

ES EL AMOR COMÚN NATURALEZA

EL PERRO DEL HORTELANO

de Lope de Vega

DIRECCIÓN
DOMINIC DROMGOOLE



UN PROYECTO DE



www.fundacionsiglodeoro.org

COPRODUCIDO

be
on.

y

TEATROS
del CANAL

de la



COLABORAN

beKultura

Comunidad
de Madrid



MADRID



CON EL APOYO DE



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

ÍNDICE

03 El proyecto

09 Reparto

04 Equipo artístico

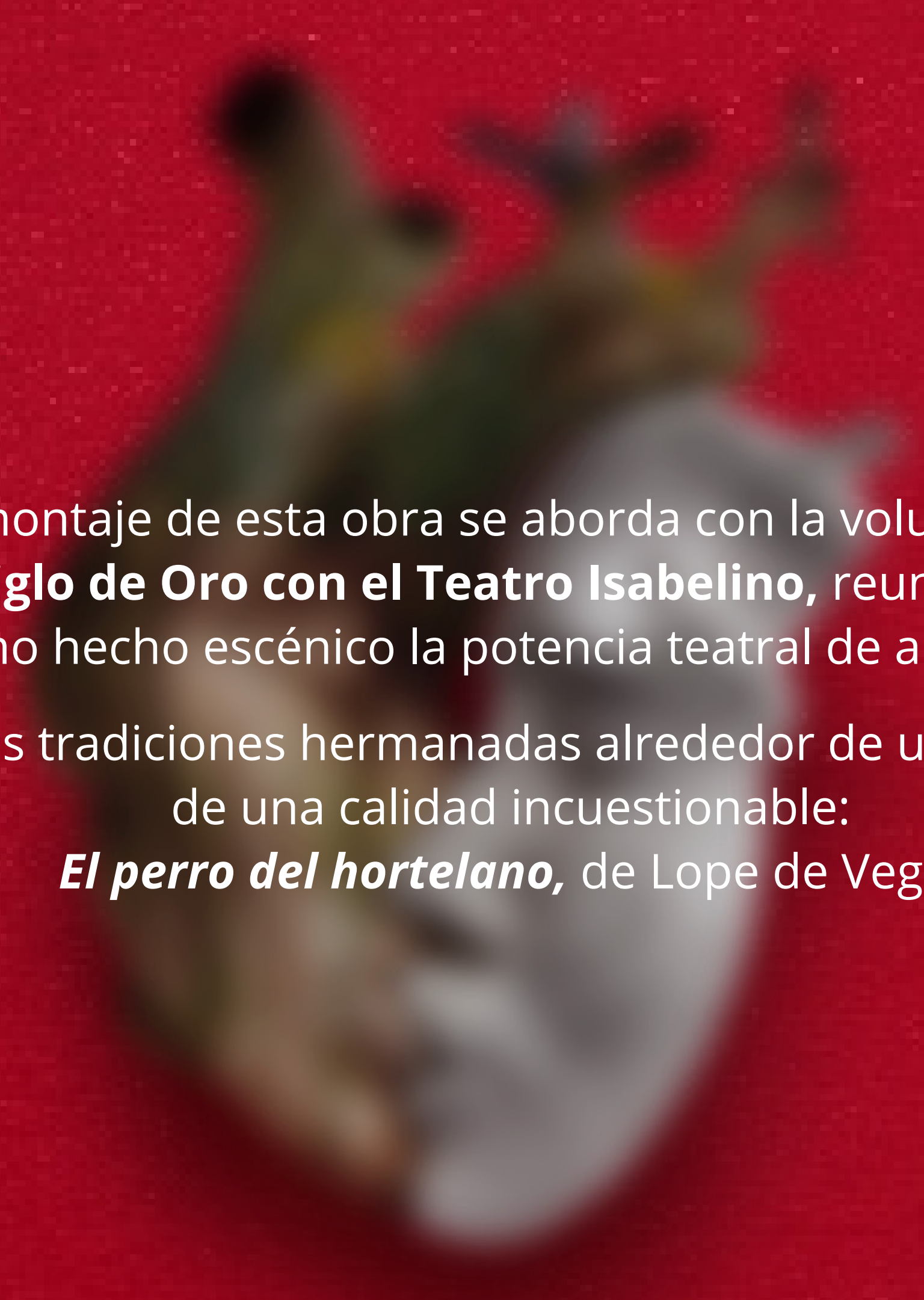
10 Integrantes
del proyecto

05 Sinopsis

06 Sobre la obra,
por Dominic Dromgoole

12 Contactos de
distribución





El montaje de esta obra se aborda con la voluntad de **aunar el Siglo de Oro con el Teatro Isabelino**, reuniendo en torno a un mismo hecho escénico la potencia teatral de ambos legados.

Dos tradiciones hermanadas alrededor de un texto de una calidad incuestionable:

El perro del hortelano, de Lope de Vega.

EL PROYECTO

Una vez más, un reparto y creadores españoles versados en el Siglo de Oro se reúnen con un equipo inglés de creativos especializados en Teatro Isabelino. Y para la ocasión se cuenta con la excepcional participación de **Dominic Dromgoole**, director artístico del **Shakespeare's Globe Theatre** durante diez años, y director de aclamadas puestas en escena de obras de Shakespeare, Chéjov o Strindberg, para ponerse al frente de ambos equipos y dirigir el montaje.

Dromgoole, como experto conocedor del teatro clásico, admira este texto y muestra un gran interés por hacer su primera incursión en la lengua de Cervantes, aportando una **mirada renovada** tanto en la puesta en escena como en el escenario clásico del siglo de oro: los corrales de comedia. La obra se enmarca en un espacio escénico que resulta de visitar este imaginario del teatro español, tan hermanado con el del Shakespeare's Globe Theatre.

El proyecto continúa el compromiso de la compañía con los textos del Siglo de Oro desde una perspectiva que permita al público **redescubrirlos en toda su riqueza**, tanto escénica como formal. A partir del juego escénico y con una manera de decir rigurosa con la forma y, a la vez, asequible para la audiencia, se ofrece un espectáculo con varios niveles de lectura, desde el juego de amores hasta la lucha contra lo establecido, para ofrecer **una mirada lúcida y nada obsoleta** de lo que **amamos** y **ambicionamos**, y de lo que, en definitiva, **somos**.

“

*Corred, necio, enhoramala,
pues merecéis este nombre,
y mirad quién es un hombre
que salió de aquesta sala”.*

EQUIPO ARTÍSTICO

DIRECCIÓN	Dominic Dromgoole	COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN	Rosel Murillo
ADAPTACIÓN	Dominic Dromgoole Fundación Siglo de Oro	DISEÑADORA DE VESTUARIO ASOCIADA	Carolina Arce
MÚSICA	Xavier Díaz-Latorre	PRENSA	Silvia Espallargas
DISEÑO DE VESTUARIO Y CARACTERIZACIÓN	Jonathan Fensom	DISEÑO GRÁFICO, VÍDEOS E IMAGEN PROMOCIONAL	Laura Racero
DISEÑO DE ILUMINACIÓN	Fernando Martínez	COMPONENTE PEDAGÓGICO	Francesca Suppa
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA	Fundación Siglo de Oro	DISTRIBUCIÓN	Fundación Siglo de Oro
COREOGRAFÍA	Patricia Ruz	ASISTENTE DE DIRECCIÓN	Carmen Salmerón
DIRECCIÓN MUSICAL	Luis Miguel Baladrón	AUXILIAR DE PRODUCCIÓN	Pablo Villa Sánchez

SINOPSIS



*El sol la lámpara fue,
Ícaro el sombrero; y luego
las plumas deshizo el fuego,
y en la escalera le hallé”.*

Historia de sangre azul, de erotismo y de privilegios —los que ostentaba la aristocracia a comienzos del siglo XVII. ***El perro del hortelano***, drama de amor, envidia, celos y honor, fue escrito en 1613 por el gran autor teatral **Lope de Vega**.

La acción, que se desarrolla en Nápoles, narra la historia de **Diana, condesa de Belfor**. Diana es una joven hermosa y obstinada a la que acosan varios pretendientes aristocráticos que desean casarse con ella. Sin embargo, Diana rechaza constantemente todos sus intentos. Una noche, después de ver a su secretario hacer el amor con su dama de compañía favorita se enamora locamente de él y enferma de celos.

Esta es la historia de un **triángulo amoroso, de amores prohibidos y traiciones**, que acontece cuando Nápoles estaba en poder de España. Así, la casa de la Condesa manipulada por los nobles representa esa parte de **la sociedad española que vivía fuera del país**. El hecho de situar la acción en esta ciudad europea permite, además, que la obra esté llena de **influencias y tramas italianas**, a las que tan aficionado era Lope.

S O B R E L A O B R A

por Dominic Droomgole

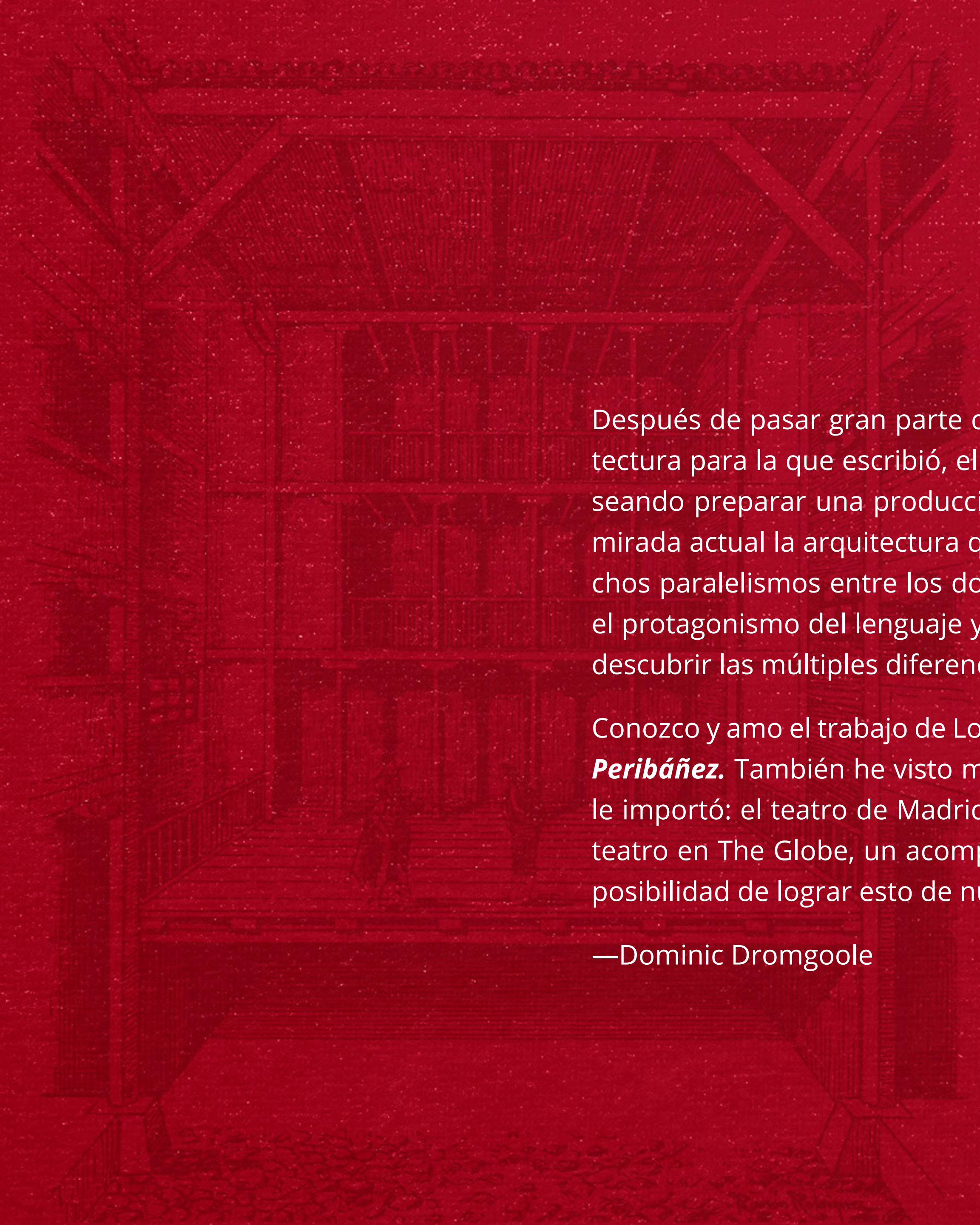


Estas historias psicológicas turbulentas están adornadas con un lenguaje de belleza rica e ingeniosa que sirve de paisaje a sus obras”.

“El teatro de Lope De Vega, como el de Shakespeare, **fue un teatro de acción**. Representado a la luz del día, sus historias retratan a un ser humano en movimiento, que se cambia a sí mismo y cambia a los demás con patrones dinámicos y a una velocidad de vértigo. Estas historias psicológicas turbulentas están adornadas con un lenguaje de belleza rica e ingeniosa que sirve de paisaje a sus obras.

Sin escenografía ni marcos naturales, en el teatro de Lope y Shakespeare el lenguaje de sus personajes, expresivo y rebelde, se convierte en telón de fondo del drama. En ambos hay un sentido de la sociedad cambiante, de las placas tectónicas de la historia moviéndose bajo las historias humanas. Esto amplía la sensación de que todas las acciones que tenemos ante nosotros ocurren en un precipicio, al borde de un abismo.

En ***El perro del hortelano*** hay una sensación de cambio de las normas en los límites de la clase social y de la emoción que se da cuando las personas prueban y transgreden esos límites. Se produce una rápida pérdida de identidad y con ésta, una sensación de que las posibilidades son ilimitadas. Como ocurre con el ritmo acelerado de la farsa, esto produce un sentimiento liberado de comicidad divertida, aunque sea una comedia ensombrecida por el peligro. Es también una obra sin pudor en su descripción del deseo y del caos que éste puede producir.



Después de pasar gran parte de mi vida explorando el trabajo de Shakespeare dentro de la arquitectura para la que escribió, el teatro The Globe reconstruido en el Bankside de Londres, estoy deseando preparar una producción de ***El perro del hortelano*** de Lope de Vega revisitando desde la mirada actual la arquitectura que él imaginó para su obra: la de los corrales de comedias. Hay muchos paralelismos entre los dos teatros: la libertad de movimiento, la colaboración con el público, el protagonismo del lenguaje y la confianza en los actores, sobre todo. También será emocionante descubrir las múltiples diferencias.

Conozco y amo el trabajo de Lope de Vega desde hace mucho tiempo y he dirigido una de sus obras, ***Peribáñez***. También he visto muchas otras. Espero descubrir más sobre él en el contexto que más le importó: el teatro de Madrid. La música y el movimiento siempre fueron fundamentales para el teatro en The Globe, un acompañante de la obra en lugar de un sirviente, y me apetece mucho la posibilidad de lograr esto de nuevo en nuestra producción de ***El perro del hortelano***.”

—Dominic Dromgoole

REPARTO



**NATALIA
LLORENTE**

Anarda,
de la cámara
de la condesa

+

Celio,
sirviente de Ricardo

+

Lirano,
rufián amigo
de Tristán

+

Camilo,



**NURIA
GIL**

Dorotea,
de la cámara
de la condesa

+

Leonido,
sirviente
de Federico

+

Furio,
rufián amigo



**ENRIQUE
MELÉNDEZ**

Fabio,
gentilhombre
de la condesa

+

Antonello,
rufián amigo



LETICIA RAMOS
Marcela,
dama de la condesa



**MANUELA
MORALES**

Diana,
Condesa de Belflor



MARTÍN PUÑAL
Teodoro,
secretario de la condesa



**RODRIGO
ARRIBAS**



**JULIO
HIDALGO**

Tristán,
lacayo de Teodoro



**ÁNGEL RAMÓN
JIMÉNEZ**

Conde Federico,
pretendiente de la condesa



**JOSÉ RAMÓN
ARREDONDO**

Marqués Ricardo,
pretendiente de la condesa



MARIO VEDOYA

Conde Ludovico,
"supuesto" padre de Teodoro

+

Octavio,
mayordomo de la condesa

INTEGRANTES DEL PROYECTO

Un proyecto de **Fundación Siglo de Oro**

Quince años de historia son la base de la que parte la Fundación Siglo de Oro. En 2018 es galardonada con la **Medalla de Oro de las Artes Escénicas** por su compromiso con la recuperación, producción y difusión de textos del Siglo de Oro; así lo acreditan las **trece obras** producidas. Dicha difusión se complementa con los trabajos desarrollados en el ámbito educacional y formativo, dentro de los cuales se incluyen las **campañas escolares para la creación de futuras audiencias**, así como la formación continua de los profesionales que participan en las producciones.

La FuSO ha sido la primera compañía que representó a un autor de habla no inglesa en el Shakespeare's Globe Theatre con la puesta en escena de *El castigo sin venganza*. Desde el 2017 ha sido promotora y creadora del festival **Fiesta Corral Cervantes**, en el que se han representado más de setenta espectáculos distintos de otras tantas compañías a lo largo de sus cuatro ediciones, celebradas durante el verano en pleno corazón de Madrid.

Desde la Fundación Siglo de Oro existe la convicción de que la supervivencia de los textos clásicos, especialmente los del Siglo de Oro, está íntimamente relacionada con su difusión entre sus futuros espectadores. Es, por tanto, una misión fundamental **expandir el conocimiento de estas obras** a través de su puesta en escena y su aporte educativo en la audiencia.



Dirección y adaptación **Dominic Dromgoole**

Director, productor, autor y uno de los expertos en Shakespeare más importantes del mundo, fue director artístico del **Globe Theatre de Londres** entre 2006 y 2016 —la década más exitosa de esa institución.

Autor de las memorias *Will & Me de Hamlet, Globe to Globe* —uno de los *NYT's 100 Notable Books* de 2017— ha hablado sobre Shakespeare en campos de refugiados de Jordania, Irak, Somalia, Camboya, China, Colombia, Naciones Unidas, Perú, Etiopía y por toda Europa y Estados Unidos.

Actualmente es director artístico de la **Classic Spring Theatre Company** y director de la **Open Palm Film Company**. Desde 2016, ha producido seis largometrajes para Open Palm, dirigiendo uno de ellos: *Making Noise Quietly*. Con Classic Spring, Dominic ha producido las cuatro comedias sociales de Oscar Wilde, *De Profundis* y *The Selfish Giant*, en el Teatro Vaudeville de Londres. Aclamadas por la crítica, fueron filmadas y programadas en más de 600 cines por todo el mundo. Durante su dirección artística del Globe —un teatro que funciona sin subvenciones—, el teatro triplicó su facturación y mejoró su reputación internacional.

Además, creó un proyecto de giras que culminó en un viaje de Hamlet a casi todos los países del mundo. **El Festival Globe to Globe**, en 2012, acogió a prestigiosas compañías de 37 países para representar las obras de Shakespeare, cada una en su propio idioma. Durante su mandato se creó el **Sam Wanamaker Playhouse**, un teatro interior del Globe, presupestado en 9,5 millones de libras, que fue un éxito inmediato y duradero. Dromgoole dirigió *La duquesa de Malfi* como producción inaugural.

Dominic dirigió numerosas producciones de Shakespeare y creó un programa de nuevos textos, que estrenó treinta obras de teatro y culminó en la transferencia de dos (*Nell Gwynn* de Jessica Swale, y *Farinelli y el Rey* de Claire Van Kampen) al West End. Las producciones de Shakespeare fueron filmadas y retransmitidas en cine y en televisión. Y para maximizar ganancias, el Globe creó un exitoso reproductor SVOD, y se hicieron varios documentales. Durante la temporada 2015/16, Dominic produjo 37 cortos —uno por cada obra de Shakespeare—, con artistas reconocidos representando escenas de las obras en su escenario original.

CONTACTOS DE DISTRIBUCIÓN

CAMPAÑA ESCOLAR

CONOCELAMANCHA



+ 34 926 871722



+34 606 996868



info@conocelamancha.es



UN PROYECTO DE



www.fundacionsiglodeoro.org

COPRODUCIDO



y



de la



COLABORAN



MADRID



CON EL APOYO DE

